

SONORA INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT
DISTRITO ESCOLAR INDEPENDIENTE DE SONORA
Board of Trustees / Mesa Directiva

ORDER OF ELECTION ON ADOPTED TAX RATE
ORDEN DE ELECCIÓN SOBRE
LA ADOPTADA TASA DE IMPUESTOS

Whereas, the Board of Trustees (the “Board”) of the Sonora Independent School District (the “District”) has adopted a tax rate that exceeds the District’s rollback tax rate;

Puesto que, la Mesa Directiva (la “Mesa”) del Distrito Escolar Independiente de Sonora (el “Distrito”) ha adoptado una tasa de impuestos que excede la tasa límite de impuestos del distrito;

NOW, THEREFORE, an election is hereby ORDERED to be held on November 6, 2018, for the purpose of determining whether to approve the adopted tax rate as prescribed by law.

AHORA, POR LO TANTO, una elección SE PIDE ser convocada el 6 de noviembre de 2018, con el fin de determinar si se aprobará la tasa de impuestos adoptada según lo prescrito por ley.

The official ballots shall be prepared in accordance with Section 26.08 of the Texas Tax Code so as to permit voters to vote "FOR" or "AGAINST" the following PROPOSITION, with the ballots to contain such provisions, markings, and the language as required by law, and with such PROPOSITION to be expressed substantially as follows:

PROPOSITION

 FOR
 AGAINST

“APPROVING THE AD VALOREM TAX RATE OF \$1.06 PER \$100 VALUATION IN SONORA INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT FOR THE CURRENT YEAR, A RATE THAT IS \$0.02 HIGHER PER \$100 VALUATION THAN THE SCHOOL DISTRICT ROLLBACK TAX RATE, FOR THE PURPOSE OF MAINTENANCE AND OPERATION OF THE SCHOOL DISTRICT, SUCH AS, BUT NOT LIMITED TO, RECRUITING AND RETAINING QUALITY STAFF, IMPROVING AND MAINTAINING FACILITIES, AND MEETING INCREASED BUDGETARY NEEDS.

Las boletas oficiales serán preparadas de acuerdo con la Sección 26.08 del Código de Impuestos de Texas para permitir a los votantes votar "A FAVOR" o "EN CONTRA" de la PROPOSICION siguiente, con las boletas conteniendo tales provisiones, marcas, y el lenguaje según los requisitos de ley, y con tal PROPOSICION a ser expresada substancialmente como sigue:

PROPUESTA

_____ A FAVOR
_____ EN CONTRA

“APROBAR UNA TASA IMPOSITIVA AD VALOREM (DE ACUERDO AL VALOR) DE \$1.06 POR CADA \$100 DEL VALOR TASADO EN EL DISTRITO ESCOLAR INDEPENDIENTE DE SONORA PARA EL AÑO EN CURSO, UNA TASA QUE ES \$0.02 MÁS ALTA POR \$100 DEL VALOR TASADO QUE LA TASA DE IMPUESTOS LIMITADA DEL DISTRITO ESCOLAR, CON EL PROPOSITO DEL MANTENIMIENTO Y OPERACIÓN DEL DISTRITO ESCOLAR, POR EJEMPLO, PERO SIN LIMITE, A CONTRATAR Y RETENER AL PERSONAL DE CALIDAD, MEJORAR Y MANTENER LAS INSTALACIONES, Y CUMPLIR LAS NECESIDADES PRESUPUESTARIAS MÁS AMPLIAS.”

All qualified voters of the District shall be entitled to vote.

Todos los votantes calificados del Distrito tendrán derecho a votar.

The District shall enter into a contract with the Sutton County Clerk (the “Administrator”) to perform election services as permitted by the Texas Election Code.

El Distrito entrará en un contrato con el Administrador de Elecciones del Condado de Sutton (el "Administrador") para realizar servicios electorales según lo permitido por el Código Electoral de Texas.

The District election precincts and polling places established for the election, including for early voting, shall be those of Sutton County and such other locations, if any, as determined by the District’s Board of Trustee, and shall be contained in the list of election precincts and polling places, marked Exhibit “A,” which shall be attached hereto and made a part hereof for all purposes.

Los precinctos electorales del distrito y los lugares de votación establecidos para la elección, incluida la votación temprana, serán los del Condado de Sutton y los otros lugares, si los hubiere, que la Mesa requiera, y se incluirán en la lista de precinctos electorales y centros de votación, marcados como Anexo "A", que se adjuntarán y se incluirán en este documento para todos los fines.

The polls for the election shall be open on the day of election from 7:00 a.m. to 7:00 p.m.

Los lugares de votación para la elección habrán de estar abiertos el día de elección de 7:00 a.m. a 7:00 p.m.

Early voting by personal appearance shall be conducted for the period early voting is required by law and as otherwise permitted by law and as set out in Exhibit “A.”

La votación temprana en persona deberá ser conducida durante el plazo de tiempo requerido por ley y de otra manera permitido por ley y expuesto en el Anexo "A."

The Board hereby appoints election officers, consisting of a Presiding Judge and Alternate Presiding Judge, to be those election officers selected by the Administrator for the proper conduct of the election.

La Mesa por la presente nombra oficiales electorales, los que consistirán de un Juez Titular y de un Juez Titular Suplente, a ser aquellos oficiales electorales seleccionados por el Administrador para la adecuada conducción de la elección.

Rachel Chavez Duran, Sutton County Clerk, is hereby appointed to serve as Early Voting Clerk for the election. The Early Voting Clerk is hereby authorized to designate, at a later date, Deputy Early Voting Clerks as may be required to conduct Early Voting for the election.

Rachel Chavez Duran, Secretaria del condado de Sutton, por la presente queda designado Secretario de Votación Temprana para la elección. El Secretario de Votación Temprana quedará aquí autorizado a designar, en una fecha posterior, Secretarios Substitutos de Votación Temprana como se requiera para conducir la Votación Temprana para la elección.

Voting machines approved by the Texas Secretary of State shall be used in the holding of the election on the day of the election, and also in conducting Early Voting by personal appearance; provided, however, that in the event the use of such electronic voting devices shall not be available, the election shall be conducted by the use of paper ballots or other voting devices as shall be authorized and approved by the Administrator in the proper conduct of the election.

Para la conducta de la elección se usarán máquinas de votación aprobadas por el Secretario de Estado de Tejas en el día de elección, y igualmente durante la Votación Temprana en persona; siempre y cuando, no obstante, que si el uso de las máquinas electrónicas no esté disponible, se usarán boletas de papel u otros dispositivos aprobados en la conducta de tal elección según fuera autorizado por el Administrador en la adecuada conducción de la elección.

The Central Counting station(s) established by the Administrator shall be the counting station(s) for the election. The Administrator shall appoint a Presiding Judge, tabulation supervisor, assistant supervisor, and manager of the central counting station(s), and such clerks as required for operations and integrity of determining election results.

La Estación o Estaciones Centrales de conteo establecidas por el Administrador habrán de ser las estaciones de conteo para la elección. El Administrador habrá de nombrar un Juez Titular, un supervisor de tabulación, un supervisor adjunto, y un administrador de la estación o estaciones centrales de conteo, y tantos asistentes como fuera requerido para las operaciones y la integridad de determinar los resultados de la elección.

In holding and conducting the election, voter forms, instructions, and other materials required therefor, including the ballot, shall be in both the English language and the Spanish language.

En la convocación y conducta de la elección, los documentos de votación, las instrucciones, y otros materiales requeridos para la misma, incluyendo la boleta electoral, estarán tanto en el idioma inglés como en el idioma español.

A Notice of Election shall be given as required by law; and the notice, including a Spanish translation thereof, shall be published at least once, not earlier than the 30th day nor later than the 10th day, before Election Day. In addition to all other notice requirements of law, not later than the 21st day before Election Day, or as the law may allow, a copy of the notice shall be posted (which shall include the location of each polling location) at the location used for posting notices of Board meetings.

Un Aviso de la Elección será dado según los requisitos de ley; y el aviso, incluyendo una traducción al español, será publicado por lo menos una vez, no antes del treintavo día, ni después del décimo día, precedente a la fecha de la elección. Adicionalmente a todo otro aviso requerido por ley, a más tardar el vigésimo primer día precedente a la fecha de la elección, o como la ley lo permita, una copia del aviso (que habrá de incluir la ubicación de cada lugar de votación) será desplegada en el lugar utilizado para publicar avisos de reuniones de la Mesa.

PASSED AND APPROVED this 13th day of August, 2018.

PASADO Y APROBADO este día 13 de agosto de 2018.



President, Board of Trustees
Presidente, Mesa Directiva
SONORA INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT
DISTRITO ESCOLAR INDEPENDIENTE DE SONORA

ATTEST

DOY FE:



Secretary, Board of Trustees
Secretario, Mesa Directiva
SONORA INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT
DISTRITO ESCOLAR INDEPENDIENTE DE SONORA